

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

**CIE KÄFIG**

**Boxe Boxe**



## programme saison 2011/12

SEPTEMBRE • ve 9 - 20h30 • sa 10 - 20h30 • di 11 - 17h • ma 13 - 20h30  
• me 14 - 19h30 • ve 16 - 20h30 • sa 17 - 20h30 • di 18 - 17h  
scolaires • je 15 - 14h30

### **BOXE BOXE** (2010)

direction artistique et chorégraphie

**Mourad Merzouki**

conception musicale

**Quatuor Debussy et AS'N**

interprétation musicale

**Quatuor Debussy - Christophe**

**Collette, Dorian Lamotte, Vincent**

**Deprecq, Fabrice Bihan**

La dernière représentation est assurée  
par le **Quatuor Phidias - Lyonel Schmit,**

**Alexandra Greffin, Hélène Clément,**

**Julien Decoin**

interprétation **Rémi Autechaud,**

**Guillaume Chan Ton, Aurélien Desobry,**

**Magali Duclos, Frédéric Lataste,**

**Mourad Merzouki, David Rodrigues,**

**Steven Valade et Teddy Verardo**

lumières **Yoann Tivoli**, assisté de **Nicolas**

**Faucheux et Julie Lola Lanteri Cravet**

scénographie **Benjamin Lebreton** avec

la collaboration de **Mourad Merzouki**

costumes **Emilie Carpentier**, assistée de

**Pierre-Yves Loup-Forest et Mathilde**

**Boulay**

construction **Patrick Lerat**

peintures **Camille Courier de Mere**

et **Benjamin Lebreton**

régie générale et lumière **Amélie Verjat**

régie son **Christophe Germanique**

régie plateau **John Girard**

production : Centre Chorégraphique National de  
Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig -  
coproduction : Biennale de la Danse de Lyon,  
Théâtre National de Chaillot, Maison des Arts de  
Créteil, Espace Albert Camus de Bron - avec le  
soutien du Quatuor Debussy

Le Centre Chorégraphique National de Créteil et du  
Val-de-Marne / Compagnie Käfig est subventionné  
par la Direction Régionale des Affaires Culturelles  
d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la  
Communication, le Conseil Général du Val-de-  
Marne et la Ville de Créteil.

Il reçoit le soutien de la Fondation BNP Paribas pour  
le développement de ses projets et de l'Institut  
français - Ministère des Affaires Étrangères et  
Européennes pour ses tournées internationales.

[www.cconcreteil.com](http://www.cconcreteil.com)

durée 1h05

avec le soutien exceptionnel de la Région  
Rhône-Alpes

**Rhône-Alpes**



### **RENDEZ | VOUS**

**atelier découverte**

sa 17 sep. - 14h/16h

**vidéo-conférence**

*L'évolution de la danse hip hop*

sa 10 et 17 sep. - 17h

**rencontre avec les artistes**

me 14 sep. - à l'issue de la  
représentation

**projection vidéo**

*Kartons*

du 9 au 17 sep.

## À PROPOS DU SPECTACLE

«La boxe, c'est déjà de la danse. C'est ce qui m'a frappé lorsqu'adolescent, j'ai découvert le hip hop après de nombreuses années de pratique des arts martiaux. Si l'une est assimilée, à la violence, l'autre est synonyme de légèreté. J'ai paradoxalement retrouvé ces deux états dans chacune de ces deux pratiques. Pour cette création, je joue sur ces contrastes, car à chaque élément de la boxe correspond une dimension de l'art chorégraphique. Du ring à la scène, du gong au lever de rideau, de l'arbitre au regard des critiques, les similitudes me paraissent évidentes et nombreuses. La danse tout comme la pratique d'un art martial nécessite labeur, sueur et efforts non comptés. Dans ces deux univers, l'«interprète» se met en jeu, il subit la même mise en abîme, face à son adversaire ou face au regard d'un public. La mise en danger, ce regard de l'autre, le saut dans l'inconnu et finalement la bataille que chacun mène avec soi-même, sont moteurs. Se mêlent ainsi l'excitation du «combat» et le trac de l'artiste avant de jouer devant une salle comble. Peur au ventre, peur d'être battu, peur de prendre des coups et formidable sentiment de laisser-aller, de plénitude absolue dans cet instant si magique de la scène, qu'il soit plateau de danse ou ring de boxe. J'ai l'envie aujourd'hui de retrouver ces sensations, ces moments de lâcher prise.»

Mourad Merzouki

«Une compagnie de danse hip hop et un quatuor à cordes, impensable ? Ce n'est pas la réponse donnée par le Quatuor Debussy et Mourad Merzouki, qui se lancent dans le défi d'un spectacle autour de la boxe ; en y mettant des gants, l'univers de combat se crée. Les compositeurs invités sur le ring sont Maurice Ravel, Giuseppe Verdi, Félix Mendelssohn, Franz Schubert et son célèbre quatuor *La Jeune Fille et la Mort*, Philipp Glass avec *Dracula* et Henryk Gorecki. Ce ne sera donc pas *Le Ring* de Wagner ! La présence musicale sur scène ne se résumera pas à une simple interprétation des morceaux musicaux mais à une présence scénique travaillée et pensée avec le chorégraphe. En effet parallèlement à sa carrière de quatuor à cordes classique, le Quatuor Debussy s'est engagé dans des voix d'exploration des univers artistiques. Parmi les valeurs et engagements du Quatuor Debussy, on retrouve la curiosité, la surprise, le renouvellement, la découverte et le partage. En créant des passerelles avec différents domaines artistiques comme la danse (Maguy Marin, Anne Teresa De Keersmaeker, Wayne McGregor, Abou Lagraa...), le théâtre (Philippe Delaigue, Richard Brunel, Jean Lacornerie...) ou encore les musiques actuelles (Olivier Mellano, Robert le Magnifique...), le Quatuor n'est jamais à court d'idées novatrices. Le combat a déjà commencé, le défi est lancé !»

Le Quatuor Debussy

## PARTITION MUSICALE

La musique de *Boxe Boxe* est à la fois le compagnon et le contre-point de l'histoire qui se tisse sur le plateau. Tout comme l'univers visuel et esthétique, elle aspire les interprètes dans un monde onirique et mystérieux. Les créations originales d'AS'N côtoient des chefs-d'œuvre de la musique classique et contemporaine, choisis par Mourad Merzouki et le Quatuor Debussy.

### Franz Schubert

*Quatuor D32 : andante*

### Giuseppe Verdi – Emanuele Muzio

*Luisa Miller : acte 2, coro ed aria*

### Maurice Ravel

*Quatuor à cordes : assez vif et très rythmé*

### AS'N

*Création originale*

### Giuseppe Verdi - Emanuele Muzio

*Luisa Miller : allegro brillante*

### Glenn Miller

*Moonlight serenade*

### Philip Glass

*Dracula : interview with Renfield*

© Universal/MCA Music Publ. SAS obo USI A Music Publ.

### Henryk Gorecki

*Quatuor n°2 op.64, Quasi una Fantasia : molto furioso*

### Giuseppe Verdi - Emanuele Muzio

*Luisa Miller : andante*

### Félix Mendelssohn

*Quatuor op.13 : intermezzo*

### AS'N

*Création originale d'après Mendelssohn*

### Philip Glass

*Dracula : Mina on the terrace*

© Universal/MCA Music Publ. SAS obo USI A Music Publ.

### AS'N/Dorian Lamotte, Seok Woo Yoon

*Flamenco*

### Franz Schubert

*Quatuor D810, La jeune fille et la mort : andante con moto*

### Franz Schubert

*Quatuor D32 : andante*

Avec la participation de Musique nouvelle en liberté





## PARCOURS DE LA COMPAGNIE KÄFIG

Le chorégraphe Mourad Merzouki, figure du mouvement hip hop depuis le début des années 90, inscrit son travail au carrefour de multiples disciplines. Autour de la danse hip hop explorée dans tous ses styles, se greffent le cirque et les arts martiaux mais encore les arts plastiques et la musique live. Sans perdre de vue les racines du mouvement, ses origines sociales et géographiques, cette confrontation permet d'ouvrir de nouveaux horizons à la danse et dégage des points de vue inédits. Depuis 1996, année de création de sa compagnie, Mourad Merzouki a chorégraphié une quinzaine de spectacles. Sa formation s'enracine, depuis l'âge de 7 ans, dans la fréquentation de l'école de cirque située à Saint-Priest, dans l'est lyonnais, et dans celle du cours de karaté et de boxe américaine. C'est à 15 ans qu'il découvre le hip hop et commence à danser dans la rue. Il s'attaque à la chorégraphie, en complicité avec Kader Attou, qui sera son partenaire de création pendant cinq ans (de 1990 à 1994), tout en poursuivant son apprentissage auprès de chorégraphes contemporains comme Jean-François Duroure ou Josef Nadj. En 1994, le spectacle *Athina*, co-signé de sa première compagnie Accrorap, le fait connaître. La Maison de la Danse de Lyon dirigée par Guy Darnet soutient le projet et accompagnera désormais chaque nouvelle production de Mourad Merzouki. Son premier spectacle *Käfig* voit le jour en 1996 aux Rencontres Urbaines de la Villette à Paris. C'est la pièce inaugurale de son travail que Mourad Merzouki signe en son nom. Käfig signifie «cage» en arabe et en allemand et devient le nom de la compagnie. Elle indique aussi le parti pris d'ouverture du chorégraphe et son refus de s'enfermer dans un style. Sur le plateau bordé par un filet, un danseur hip hop et une interprète contemporaine se défient pour mieux dialoguer. Le ton

est donné : extension du domaine hip hop, sans se perdre de vue. Deux ans après, *Récital*, dialogue insolite entre six danseurs, un musicien et l'image du concert de musique classique, met sur orbite la compagnie. Mourad Merzouki suspend une grappe de violons au-dessus du plateau et fait danser un orchestre inédit d'instrumentistes. Une tournée internationale (40 pays) fera connaître la compagnie Käfig dans le monde entier. En 2001, *Dix Versions*, toujours créée à la Maison de la Danse de Lyon, cisèle la singularité hip hop de sept interprètes dont le danseur new-yorkais Klown. La pièce est programmée au prestigieux Jacob's Pillow Festival de Berkshire, aux États-Unis. *Dix Versions* valorise l'écriture et la prouesse hip hop par des ronds de lumières isolant chaque danseur dans son originalité artistique, qu'elle soit acrobatique ou proche des arts martiaux. Le spectacle est inscrit dans un environnement plastique décalé. Des objets géométriques sont déplacés dans l'espace par les danseurs, activant un jeu vivant de formes et d'énergies. *Dix Versions* persiste et signe dans la veine esthétique chère à Mourad Merzouki. Deux ans plus tard, *Corps est Graphique* joue sur une distribution mixte. Une certaine légèreté circule entre les danseurs qui revisitent les codes de la séduction par l'intermédiaire de grandes marionnettes. L'humour, assez rare dans le hip hop, apparaît. En janvier 2006, *Terrain Vague* plonge dans l'enfance et le parcours du chorégraphe dans un no man's land fantasmé. Pour la première fois, Mourad Merzouki raconte une histoire. Dans un espace ludique, coloré, ouvert à tous les possibles, les danseurs hip hop rejoints par des artistes issus du théâtre et des arts de la piste rivalisent d'audace et de virtuosité. Un spectacle éclectique pour un voyage visuel, sensoriel, chorégraphique et musical d'une vitalité débordante. Avec *Tricôté* en 2008, Mourad Merzouki dévoile les coulisses d'un spectacle et inaugure une nouvelle résidence à l'Espace des Arts de Chalon-sur-Saône.

Sur la musique de AS'N, collaborateur artistique fidèle, cette pièce tout public décline toutes les étapes d'une création, des auditions jusqu'à la représentation. Mourad Merzouki est « artiste invité » de la Biennale de la Danse de Lyon 2008 et y présente *Agwa*, une création avec 11 danseurs brésiliens. Pour la Biennale, il met en scène *Les Pointillés* qui tire un fil rouge entre les 18 villes participantes au Défilé, sur le thème « Légendes d'Avenir » dont il signe pour la troisième fois la direction artistique pour les villes de Saint-Priest et Bron. 2010 : Mourad Merzouki crée *Correria*, second volet présenté conjointement à *Agwa*, qui plonge le spectateur dans une course trépidante, frénétique, comme celle qui rythme nos vies. Le chorégraphe met en gestation sa nouvelle création intitulée *Boxe Boxe*. Il renoue pour celle-ci avec les arts martiaux, sa formation initiale et explore de nouveaux territoires de recherches en s'entourant sur scène, du Quatuor à cordes Debussy. La pièce est créée dans le cadre de la 14<sup>e</sup> Biennale de la Danse de Lyon le 25 septembre 2010.

## LE QUATUOR DEBUSSY

**20 ans d'existence : un quatuor de dimension internationale**

Premier Grand Prix du concours international de quatuor à cordes d'Évian 1993, Victoire de la musique 1996 (« meilleure formation de musique de chambre »), le Quatuor Debussy jouit d'une reconnaissance professionnelle incontestable. Voilà déjà vingt ans que le Quatuor partage avec les publics du monde entier ses interprétations musicales sur les scènes les plus prestigieuses. Japon, Chine, États-Unis, Russie... ses tournées régulières lui ont permis de se faire un nom sur tous les continents. Quelques références : Cité de la Musique à Paris, Musée d'Orsay, Festival de l'Épau, Opéras de Lyon, Avignon, Rennes... Concertgebouw d'Amsterdam, Opéra de Genève, Konzerthaus de Berlin, Philharmonie de Madrid, Wigmore Hall à Londres...

## Une soif insatiable de rencontres

Ayant depuis longtemps choisi de mettre l'accent sur la transmission, le Quatuor Debussy anime chaque année des ateliers pédagogiques en direction des enfants. Il est également à l'initiative de concerts-rencontres pour tous afin de faire partager sa passion pour les musiques d'hier et d'aujourd'hui. À l'occasion de ses 20 ans d'existence, le Quatuor Debussy s'investira sur trois saisons dans des actions artistiques envers les publics qui n'ont pas accès à la culture, de la communauté gitane aux maisons de retraite, du monde de l'entreprise aux écoles. Des instants de convivialité et d'étonnement en perspective !

## Le Quatuor Debussy côté disques

20 disques, 3 disques à 4fff Télérama, de multiples diapasons, de nombreuses étoiles et un Choc (Monde de la musique) ! Après l'intégrale des quatuors de Chostakovitch en 6 volumes (soutenue par Mécénat Musical Société Générale), le Quatuor Debussy continue à enrichir sa collection notamment en musique française (Bonnal, Onslow, Ravel/Fauré, Witkowski). Il nous entraîne aussi dans ses explorations artistiques : collaboration sur l'album intitulé *La Chair des Anges* d'Olivier Mellano (Naïve, 2006), deux albums de comptines pour enfants avec Philippe Roussel, la transcription de concertos pour piano de Mozart et sa version du célèbre Requiem de Mozart pour quatuor à cordes (Universal Music France, 2009).

[www.quatuordebussy.com](http://www.quatuordebussy.com)

Le Quatuor Debussy est conventionné par le Ministère de la Culture (DRAC Rhône-Alpes), la Région Rhône-Alpes et la Ville de Lyon. Il est soutenu par la SPEDIDAM, l'ADAMI, l'association musique nouvelle en liberté et La Banque Rhône-Alpes.



# prochain spectacle de la Maison de la Danse



© Michel Cavalca

Cie Chatha

## AÏCHA M'BAREK ET HAFIZ DHAOU

PREMIÈRE MONDIALE - 6 DANSEURS

**KHARBGA / CRÉATION 2011  
EN RÉSIDENCE**

*"Partie du bassin, moteur du mouvement, leur danse toujours très fluide et dynamique court le long des bras, des jambes et du dos, avant de prendre le corps en son entier..."*  
Fabienne Arvers, Les Inrockuptibles

**15 – 17 SEP. 2011  
AU TOBOGGAN/DÉCINES**



**FOCUS SUR :**  
LES DANSES POLYNÉSIENNES



© Michel Leouau

WWW.NUMERIDANSE.TV



**APPLICATION IPHONE®**  
SUIVEZ NOS ACTUALITÉS,  
DÉCOUVREZ NOS VIDÉOS...



DISPONIBLE SUR L'APP STORE®

REJOIGNEZ NOTRE PAGE  
**FACEBOOK**



PHOTOS, VIDÉOS, INFOS...,  
RESTEZ INFORMÉS  
DE L'ACTUALITÉ MAISON  
DEVENEZ FAN...

WWW.MAISONDELADANSE.COM

photos : © Michel Cavalca, sauf p. 4 © Christian Ganet

LYON '2011-2012  
**MAISON DE LA DANSE**



WWW.MAISONDELADANSE.COM

administration : 04 72 78 18 18 - location : 04 72 78 18 00 - licences 1-125594, 2-125595, 3-125596



**club ENTREPRISES**

MAISON DE LA DANSE PARTENAIRES DE LA MAISON DE LA DANSE SOUS L'ÉGIDE DU CLUB ENTREPRISES :

**Membres amis :** Agence Immobilière Mercure Rhône-Alpes, Allianz, Atelier d'Architecture Hervé Vincent, COFELY GDF SUEZ, Crédit Agricole Centre-Est, Hôpital Privé Jean Mermoz

**Membres associés :** Caisse d'Épargne Rhône-Alpes, Groupe HARDIS (informatique)

Les artistes ont le plaisir de séjourner à la résidence CITÉA Lyon 8<sup>e</sup>.